

Art. 10. De Minister van Economie, K.M.O.'s en Nieuwe Technologieën is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 15 februari 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 700 [2001/31095]

8 JUNI 2000. — Ordonnance relative à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale (1)

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Au sens de la présente ordonnance, il faut entendre par :

1° « *Assemblée réunie* » : l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune;

2° « *Collège réuni* » : le Collège réuni de la Commission communautaire commune;

3° « *CPAS* » : Centre public d'aide sociale;

4° « *Personnes et organismes concernés* » : les personnes et organismes, publics ou privés qui, outre les CPAS, œuvrent activement en matière de lutte contre la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits dans la Région de Bruxelles-Capitale, dont la liste est arrêtée par le Collège réuni.

CHAPITRE II. — De l'élaboration du rapport annuel

Art. 3. Chaque année, le 15 février au plus tard, le Collège réuni communique aux personnes et organismes concernés, un rapport faisant la synthèse des mesures prises par Commission communautaire commune durant l'année civile précédente, en matière de lutte contre la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits.

Le Collège réuni dépose de même ce rapport ainsi que la liste des personnes et organismes concernés sur le bureau de l'Assemblée réunie.

Art. 4. Chaque année, le 31 mars au plus tard, les personnes et organismes concernés qui souhaitent participer à la table ronde visée à l'article 7, communiquent au Collège réuni leur rapport d'activités relatif à l'année civile précédente, ainsi qu'un rapport faisant la synthèse de leurs suggestions et commentaires de nature à contribuer au débat.

Le Collège réuni peut arrêter un modèle type de rapport d'activités, en vue d'en faciliter la lecture comparée et d'en améliorer la pertinence pour le débat.

Art. 5. § 1^{er}. Chaque année, le 31 mars au plus tard, chaque CPAS communique au Collège réuni les données visées au fichier signalétique annexé à la présente ordonnance.

Le Collège réuni peut, de l'avis des CPAS, modifier le fichier signalétique, en vue d'en améliorer la pertinence pour le débat. Dans ce cas, les CPAS ont un mois pour donner leur avis.

§ 2. Chaque CPAS peut joindre au fichier signalétique rempli tous documents, commentaires ou compléments de données qu'il estime utiles.

Art. 6. Chaque année, le 30 avril au plus tard, le Collège réuni dépose sur le bureau de l'Assemblée réunie, les rapports visés à l'article 4, ainsi que les fichiers et annexes visés à l'article 5.

Il dépose de même des tableaux comparatifs des données communiquées par les CPAS ainsi que des tableaux permettant de mesurer l'évolution de ces données dans le temps.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 700 [2001/31095]

8 JUNI 2000. — Ordonnantie betreffende het opstellen van een jaarverslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

HOOFSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. In deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° « *Verenigde vergadering* » : de verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° « *Verenigd College* » : van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° « *O.C.M.W.* » : Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn;

4° « *Betrokken personen en instellingen* » : de personen en de openbare of private instellingen die, naast de O.C.M.W.'s, actief opkomen tegen de bestaansonzekerheid, de armoede, de sociale uitsluiting en de ongelijke toegang tot de rechten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de lijst door het Verenigd College wordt vastgesteld.

HOOFSTUK II. — Het opstellen van het jaarverslag

Art. 3. Het Verenigd College bezorgt de betrokken personen en instellingen jaarlijks uiterlijk op 15 februari een syntheseverslag van de maatregelen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tijdens het vorige kalenderjaar heeft genomen ter bestrijding van de bestaansonzekerheid, de armoede, de sociale uitsluiting en de ongelijke toegang tot de rechten.

Het Vereniging College dient dit verslag en de lijst van de betrokken personen en instellingen tevens in bij de Verenigde Vergadering.

Art. 4. De betrokken personen en instellingen die wensen deel te nemen aan het artikel 7 bedoelde rondetafelgesprek, bezorgen het Verenigd College jaarlijks uiterlijk op 31 maart hun activiteitenverlag over het vorige kalenderjaar en een syntheseverslag met hun voorstellen en opmerkingen die stof kunnen leveren voor het debat.

Het Verenigd College kan een standaardmodel voor het activiteitenverslag vaststellen opdat de activiteitenverslagen gemakkelijker met elkaar vergeleken kunnen worden en om ze relevanter te maken voor het debat.

Art. 5. § 1. Elk O.C.M.W. bezorgt het Verenigd College jaarlijks, uiterlijk op 31 maart, de gegevens bedoeld in de bij deze ordonnantie gevoegde signalementskaart.

Het Verenigd College kan de signalementskaart na advies van de O.C.M.W.'s, zo wijzigen dat ze relevanter wordt voor het debat. In dat geval hebben de O.C.M.W.'s een maand om hun advies te geven.

§ 2. Elk O.C.M.W. kan bij de ingevulde signalementskaart alle stukken, opmerkingen of aanvullende gegevens voegen die het nuttig acht.

Art. 6. Het Verenigd College dient bij de Verenigde Vergadering jaarlijks uiterlijk op 30 april, de verslagen bedoeld in artikel 4 en de kaarten en bijlagen bedoeld in artikel 5 in.

Het bezorgt tevens vergelijkende tabellen met de door de O.C.M.W.'s meegedeelde gegevens en tabellen die het mogelijk maken de evolutie van die gegevens in de tijd te volgen.

Il joint à ces données celles relatives, par commune :

- 1° à la population;
- 2° au rendement de l'impôt des personnes physiques;
- 3° au rendement du précompte immobilier.

Il peut y joindre toutes autres données statistiques disponibles, notamment en matière d'emplois, d'insertion socio-professionnelle, de recettes et dépenses des CPAS et des communes, d'enseignement, de santé, de logement et de revenus.

Art. 7. Chaque année, entre le 1^{er} et le 15 mai, le Collège réuni organise une table ronde en vue de débattre des actions concertées à mener pour lutter contre la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Sont invités à la table ronde, les membres de l'Assemblée réunie, les CPAS, les communes ainsi que les personnes et organismes concernés qui, conformément à l'article 4, ont communiqué leurs rapports.

Le Collège réuni fixe les modalités selon lesquelles les membres de la table ronde peuvent prendre connaissance des rapports, données et tableaux visés aux articles 3 à 6.

Art. 8. Chaque année, le 30 mai au plus tard, le Collège réuni dépose sur le bureau de l'Assemblée réunie, le rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce rapport contient le rapport visé à l'article 3, les tableaux visés à l'article 6, un rapport de synthèse de la table ronde, ainsi que tous les commentaires ou compléments d'informations qu'il estime utiles.

Art. 9. Le rapport annuel visé à l'article 8 ainsi que les recommandations émises par l'Assemblée réunie à son propos, sont édités à prix coûtant par le Collège réuni.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 10. L'ordonnance du 11 juillet 1991 visant à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale, est abrogée.

Art. 11. Le Collège réuni peut coordonner par arrêté les dispositions de la présente ordonnance et celles relatives à l'élaboration d'un rapport sur la précarité, la pauvreté, l'exclusion sociale et les inégalités d'accès aux droits, contenues à l'accord de coopération du 5 mai 1998 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, approuvé par l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 20 mai 1999.

Art. 12. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} octobre 2000. Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2000.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique de Santé,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,
Mme A. NEYTS-UYTTEBROECK

—————
Note

(1) Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 1999-2000 :

B-30/1 : Proposition d'ordonnance.

B-30/2 : Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption. Séance du vendredi 26 mai 2000.

Het Verenigd College voegt hierbij gegevens, per gemeente, over :

- 1° de bevolking;
- 2° de opbrengst van de personenbelasting;
- 3° de opbrengst van de onroerende voorheffing.

Het Verenigd College kan er andere beschikbare statistische gegevens aan toevoegen, onder meer in verband met de werkgelegenheid, de sociale integratie en de integratie in het arbeidsproces, de ontvangsten en de uitgaven van de O.C.M.W.'s en de gemeenten, het onderwijs, de gezondheid, de huisvesting en de inkomens.

Art. 7. Het Verenigd College organiseert jaarlijks tussen 1 en 15 mei een rondetafelgesprek over de gezamenlijke acties die gevoerd moeten worden ter bestrijding van de kansarmoede, de armoede en de sociale uitsluiting en de ongelijke toegang tot de rechten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De leden van de Verenigde Vergadering de O.C.M.W.'s, de gemeenten, alsmede de betrokken personen en instellingen die overeenkomstig artikel 4 hun verslagen hebben overgezonden worden op het rondetafelgesprek uitgenodigd.

Het Verenigd College stelt de regels vast volgens welke de deelnemers aan het rondetafelgesprek kennis kunnen nemen van de verslagen, gegevens en tabellen bedoeld in de artikelen 3 tot 6.

Art. 8. Het Verenigd College dient jaarlijks uiterlijk op 30 mei bij het bureau van de Verenigde Vergadering het jaarverslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in.

Dit jaarverslag bevat het verslag bedoeld in artikel 3, de tabellen bedoeld in artikel 6, een syntheseverslag over het rondetafelgesprek en alle opmerkingen en aanvullende inlichtingen die het Verenigd College nuttig acht.

Art. 9. Het in artikel 8 bedoelde jaarverslag en de desbetreffende aanbevelingen van de Verenigde Vergadering worden tegen de kostprijs door het Verenigd College uitgegeven.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 10. De ordonnantie van 11 juli 1991 ter opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

Art. 11. Het verenigd College kan de bepalingen van deze ordonnantie en die welke betrekking hebben op het opstellen van een verslag over de kansarmoede, de armoede, de sociale uitsluiting en de ongelijke toegang tot de rechten en die vervat zijn in het samenwerkingsakkoord van 5 mei 1998 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de bestending van het armoedebeleid, dat goedgekeurd is bij de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 20 mei 1999, bij besluit coördineren.

Art. 12. Deze ordonnantie treedt in werking op 1 oktober 2000.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 juni 2000.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROECK.

—————
Nota

(1) Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 1999-2000 :

B-30/1 : Voorstel van ordonnantie.

B-30/2 : Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 26 mei 2000.